

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versecz, Laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden közlemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételei és forduló iródjában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 ft. 25 kr. — Félévre 2 ft. 50 kr. — Egész évre 5 ft.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számított. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

VIII. évfolyam

Vasárnap 1899. évi december 25-én.

52. szám.

A szeretet ünnepe.

Ismét felzeng a templomokban a szent zsoltos: „Dicsőség mennyekben az Istennek, béke a földön és jóakarát.”

A karácsonyfa fényénél harmónikus szép egészszé egyesül ma a család s benne alapfeltétele. A hit, remény és szeretet, ez örök eszmény, sugárzik ki az örökzöld fa ágai közül.

A karácsonyfa fényénél magasztosabb, lélekemelőbb ma az egyház szent hivatása, mely az Isten-ember születésének égi szeretetét osztja szét a felebarát iránti szeretetet igéjének hirdetésével, a mindennapi zaklató fájdalmak utáni megnyugvást, hitet kereső emberek szívébe.

A karácsonyfa fényénél ünnepet ül ma a keresztény világ: az egyház, a család, a társadalom. Bizonyos földrajzi határok között ez az ünnepet ülő egyház, család, társadalom — a haza.

Legyen politikai értelemben vett magyar hazánknak is karácsony ünnepe. Legyen magyar nemzetemnek is karácsonyfa állítva, melynek gyökerei hű állampolgárainak szívébe, lelkébe ágaznak szét, törzse legyen az alkotmányosság és koronája nyuljon fel az egekbe, a magyarok Istenéhez.

Szedjük le az ajándékokat róla és osszuk szét magunk között testvériesen.

Béke legyen e hon határai között lakó magyar nemzet és nemzetiségek között, hogy elfeledve a nemzetiségi viszályokat, kellő értékre szállítva le a nyelvi és vallási különbségeket, mely határt nem képez

het közöttük: minden polgára e hazának büszkén vallja magát az ezredéves magyar nemzet tagjának. Béke legyen velünk.

A második a megértés.

Érdemeljünk ki e szép ajándékot s tanuljuk meg hogy azok is megértik egymást, a kik nem egy nyelven beszélnek. Beszéljünk a szívünkkel, mely oly sok érzelemben, fájdalomban és örömben közös; szorítsuk meg egymás kezét bizalommal és fogadjuk meg erős akarat: a magyar haza javát közös erővel, egyetértéssel munkálni oly szent kötelesség, mint az Isten tisztelete. Legyen a hazaszeretet istenitisztelet.

A harmadik az egyenlőség.

Csak a halvány kételye is annak hogy, az egyik több e hazában mint a másik, nem engedi közöttünk meg a békét, nem segíti előbbre a megértést. Ne csak a törvényben lássuk az egyenlőség biztosítását, hanem érezzük azt azon tudatban, hogy féltetve minden visszavonást, elkülönítést, a közös haza jólétét célzó egyenlő és megosztott munkálkodással jogosítva vagyunk, a német, szerb, román, tót egyaránt — a magyar haza minden polgáraival törvényes jogok gyakorlásában, élvezetében egyenlők lenni. Hozza a magyar haza polgárait az egyenlőség közös munkálkodásban egymáshoz egész közel, hogy meghalassák szívök dobogását, egymás baján egyesült erővel segíthessenek s tegyék erőssé úgy kifelé mint bent e drága hont. Legyen egyenlőség közöttünk.

Béke, megértés, egyenlőség.

Magyar hazám karácsonyfájának e há-

rom ajándékában részesüljön minden polgára e hazának, minden lakója e városnak. Osztzkodjunk meg rajta szépen, testvériesen. Ne jusson egyikből sem több egyiknek vagy a másiknak. És ha mi így e karácsonyfa legszebb díszét elszedtük, tüzzünk fel helyükre szívünk közepéből, az igazi érzelmekből alkotott fénylő, e hont messzire besugárzó csillagokat: a hazaszeretet, az áldozatkészséget és az ezredéves multból merített hitet.

Hitet, hogy a magyar hazának leszen még oly karácsonya, a mikor hű fiai vallás és nemzetiségi különbség nélkül boldog gyermekként fogják az Isten-ember születését megünnepelni, mert béke, megértés egyenlőség közös akaratot teremtett közöttünk. Ehez hozzon bennüket közelebb a szeretet ünnepe.

NAPI HIREK.

Boldog ünnepeket kívánunk T. Cz. olvasóink, előfizetőink, és munkatársainknak, kik lapunk köré sorakozva közel 15 éven át segítettek azon törekvésünkben, hogy magyar lapja is legyen Versecznek.

Az új év küszöbe előtt tisztelettel kérjük a T. Cz. közönséget, hogy nagybecsű támogatásával ezen törekvésünket ezentúl is istápolni kegyeskedjék.

Hazaifui tisztelettel

Kirchner Ernő
műintézetlajdonos
kiadó.

Perjessy Lajos
kir. főreál. isk. tanár
szerkesztő.

1900 mint jubileumi év. XIII. Leó pápa a kath. anyaszentegyház feje elrendelte, miszerint a közelgő 1900 év, melylyel a XIX század zárkodik és a mely után a XX század kezdődik

Tárcza.

Karácsony.

Mint édes álom szunnyadó gyermekre: lasan, sejtelmesen sűrű fátyol csillogva ereszkedik égből a földre. Hull a hó; szép, fehér hó. Tündöklő karácsonyfák aransugara messzi fényásvot vetnek a puha, selymes hótakaróra. Szívem úgy dobog. Szinte hallom az angyalok szárny-suhanását, a mint a békének és vigasztalódásnak malasztját hintve szállnak családi tűzhelyek felé. Hallom ezen ezüstcsengésű örömdalt; mily ösmerős! Igen, hisz ezt énekelték kicsiny, fehér házikós falunkban a betlehemes fiúk. Mily régen volt és mégis emlékszem reája; mintha most is énekelnék valahol messze, messze, s az édes hangok lágyan, szellő szárnyán hullámanak felém, és jótékony, csöndes merengésbe ringatják viharzó keblemet.

„Fényes csillag ragyog Betlehemnek egén,
Nincs kétségbeesés, feltámadt a remény.
Im az Isten fia: Jézus megszületett,
Béke a földön, hit, remény, szeretet.”

Halljátok? Oh szegény megkínzott, félreismert lelkek, van tehát vigasztalástok! Mert ő mindnyájunké.

Nekem is van kicsiny gyermekem. Palika még csak három éves, Gizike alig huszonhárom hónapos; de hát azért már tudják, hogy ott, a

fellegek fölött, ezernyi arany csillag közt van Istenke, ki nagyon szereti a gyermekeket, és elküldi hozzájuk az ő kis fiát, Jézuskát.

— Nos, feldíszítettéd már a karácsonyfát, édesem? szoltam a feleségemhez

— „Ohó ne légy annyira kíváncsi Egyáltalában kérdés hogy jön-e hozzánk a Jézuska? Nagyon rossz voltál, a multkor is negyed tízig vártam a vacsorával, és még ezenfelül te mertél haragudni hogy elhült az étel.”

De szívem mondtam már hogy bizottsági ülés . . .

— „Na-na, látom az orrodról, hogy fülentesz. Most pedig jöszte a gyerekszobába, az apróságok nagyon türelmetlenkednek.”

Palika fut felém kezét csokolni; Gizike ölemben keredzik. Folvesszem.

Parányi kacsóival bajuszomat ránczigálja, nagyon tetszik neki, hogy olyan zuzmarás.

— „Tegnap Palika télikabát nélkül futkározott a hóban; és most is köhög az urfi. Gizike meg folyton nyafog, a mikor mosdatom. No de alig hiszem, hogy eljönne ilyen vásott gyermekhez a Jézuska Mit gondolsz apa?”

— Bizony, bizony. Így jár az, a ki rosszul viseli magát. Hogy elkomorodott a két csöpp jószág!

— „Apuczi, apuczi, hát idazan nem jön? Palita szil!” És nyomban eltörik a mécses; a mint ezt meghallja testvéreje, ő is rázendíti és olyan duettet rendeznek hamarjában, mint an-

nak a rendje.

— „Palita nem losz, ta-ta-tabátot felveszi” siránkozik szegényke.

— „És te Gizike fogsz-e eztán is kapálódzni meg ordítani ha mosdani kell?”

— „Nem, nem”

— „Imádkozzatok, hátha megbocsájt a jó Isten” Így nyújt nekik reményt az én angyali szelidségű aldott feleségem, Kis kezeiket összeszerzi imára, és lehetetlen leküzdemen, hogy két öreg könyccsepp ne üljön ki szememben, a mint fiacskám az ő ügyetlen, selypító gyermeknyelvén a Miatyánkot rebegi. Még ez a babszemnyi Gizike is próbál gagyogni.

De hallga; Cingling! Kitarul az ajtó, és ott áll tündéri fényözönben a pompás karácsonyfa.

Gyermekeim igézettől megbüvölve, hangtalanul nézik. Első meglepetésükben meg se bírnak mozdulni Hirtelen kitör azonban belőlük az öröm teljes erejével, és ujongva rohan Palika, körül körül szaladgálja a fát. Gizike bedöcög, a milyen gyorsan csak tud az ő gyöngelábaival; esudalom hogy orra nem bukott. — Van öröm, nem tudnak hová lenni a véghetetlen gyönyörűségtől. Csillogó szemekkel bamulják a fénylő gyertyákat, az ezüstös, aranyos almát, diót, cukrokat. Hát még a mikor megmutatom fiamnak a hintalovat. Az a boldogság! Nosza, felpattan a paripára, és Gyi te Fákó! bős harcziáltással, dobpergással, ékes trom-

az összes keresztény világban különösen megün-
nepeltessék, hogy az emberiség az istentől vett
jótéteményekért ünnepélyesebben hálát adjon
és az ő áldását a jövő évszázadra különösen
kikérje. E rendelet értelmében Dessevffy Sándor
megyés püspökünk hívei számára következőket
rendelte el: 1. A jubileumi év alkalmából általa
kiadott pásztorlevél a mai VI. adventvasárna-
pon, a közös főpásztori körlevél pedig a jelen
év utolsó napján, mely jövő vasárnapra esik. 1/2
10 órakor a nagymise előtt fölolvassandó. 2. Decz.
24-én délután 3 órakor, a mikor Rómában a
jubileumi évi ünnepély megnyitják, az egyház-
megye minden templomában az összes harangok
félóran át meghuzandók. 3. A december 31-én
esti 5 órakor tartatni szokott háláadó isteni
tisztelőt ebben az évben épügy megtartatik mint
a mint eddig megtartott. 4. Úgy ezidén mint
jövő évben december 31-én éjféli sz. mise
kített szentség előtt lesz; mely alatt a hívek a
sz. áldozáshoz járulnak, ez éjféli szent mise
után elimádkozandó felajánló ima Jézus Szentsé-
ges Szívéhez; éjféltől kezdve egy egész órán át
az összes harangok húzandók. A jubileumi év
többi ünnepeire vonatkozó fölvilágosítások a
kellő időben közöltetnek.

Karácsonymásodnapján azaz decz. 26. án d.
e. 11 órakor Dessevffy Sándor megyés püspök
ő Nagyméltóságának a jubileumi év alkalmából
kibocsátott körlevele a helybeli róm. kath. plé-
baniatemplomban magyar nyelven olvastatik
fel, utánna sz. mise.

Református magyar istenítisztelet. Tisztele-
tes Szabolcska Mihály ref. lelkipásztor ka-
rácsony második napján d. e. 10 órakor az
állami főreáliskolában urvacsora osztással egy-
bekötött istenítiszteletet tart, melyről az egyház
hívei ez uton is értesítetnek.

Személyi hír. Pálffy Elemér főispánnak
tegnapelőtt a fővárosba utazott s az ünnepeket
családjával apósánál Erdély volt igazságügy-
ministernél tölti el

Halálozás. Lapunk mult vasárnapi számában
csak röviden emlékezettünk meg azon nagy
csapásról (lapunk zártakor vettünk a hirt), mely
Pálffy Elemér főispánunkat és kiterjedt csalá-
dját érte édes anyjának született Lörinczkátai
Laczkovichs Francziskának elhalalozásával.
Azon hírünket most a következőkkel egészítjük
hi. A család gyászát osztja a tisztelők egész
sora, osztja a temesvári tarsadalom, melynek
egyik disze volt a megboldogult, a derék jó
magyar anyák e mintaképe. Őt fia maradt:
Elemér főispánunk, Tihamér királyi mérnök,
Dezso kir. albiró, Győző gyógyszerész és Szia-
rd cs. és kir. 61. gy. ez. főhadnagy, A meg-

bitaszóval csapod olyan csatazajt, hogy okvetle-
nül a egfutamodik előle a muszka meg a német.
Ezalatt édesmama megmutatja a leánykának a
kenderhaju bábut, mely ha lefektetik, behunyja
szemét és elalszik; sőt elég okos is ezentelul, mi-
vel beszélni is tud, legalább is annyit, mint
aranyos kis urnője, Gizike.

„No, te kötelességtudó bizottsági, tag ró-
lad sem feledkezett meg Jézuska. Es az én jó
feleségem előhozakodik ajándékaival, Egy öblös
selmeczi tajtékpipa, és egy házisipka az ő tun-
dér-ujjaival himezve. Ez már igazán kedves meg-
lepetés! Bár ez a házisipka és e tajtékpipa, ta-
gadhatatlanul szimbolumai bizonyos szelid pa-
pucsokormányzatnak, és a kaszinózás, delutáni
és esti tarokpártik dicső alkonyát jelentik

Es mikor megmutatom angyalomnak az
új szép seymruhát, a minőt a multkor, hogy
setakozben megáltunk egy divatuzlet kirakata
előtt. annyira megkivánt, — teljes a bodogság.

Fölcsapom fejemre az aranyhímzéses sip-
kát, rágyujtok pipamra, beleülök a hintaszékbe.
Feleségem az ölemben; valódi királyi állapot!
Igazi menyország! Ostromolnak a gyerekek ezer-
nyi kéréssel; majd ezt, majd azt szeretnék tud-
ni; de amellet Pálka egyre csatázik: kivonja
kardját, üt-vag. Dühösen trombitál es pergeti a
dobot. Gizikém bábuja hol elalszik, hol felé-
red, és egyre mondja: „Papa - mama.“ És én
olyan boldog vagyok, de olyan boldog!

— „Aesszoájja!“

Mi ez?

Nini, egész önkénytelenül a Hunniába ér-
keztem. Valóságos reflexmozgás már ez én nálam
annyira megszoktam ezt a káváházat.

De így elábrándozni! . . . Szinte dühös va-
gyok; csak azt nem tudom: azért-e mert en-
nyire elmerengtem, vagy azért, hogy ily hamar
felriadtam szép álmomból. Mégis csak nagy
gyerek vagyok én.

boldogult 1836. évi márczius hó 16-án született
temesvárott, régi magyar nemes családból.
Atyja: Lörinczkátai Laczkovich István német-
remetei nagybirtokos, anyja Marsovszky Julia
volt. Nagyatyja: István, 1790 ben Temes vár-
megye első alispánja és országgyül. követe,
testvére volt annak a Laczkovich János huszár-
kapitánynak, ki részt vett a Martinovics-féle
összeesküvésben és 1794-ben a budai vérmézőn
lefejeztetett. — A megboldogult férje: gaádi
Pálffy János mint huszárkapitány részt vett
az 1848/49-iki szabadságharcban, melynek le-
veretése után Aradon halálra ítélték, de utóbb
kegyelmet kapván, 3 évi várfogságot szenved-
ett. Később a közös hadseregben szolgált és
mint kapitány ment nyugdíjba. A hetvenes
években főszolgabíró volt Lippán, hol 1876.
márczius 18-án elhunyt. Özvegye fölnevelte a
visszamaradt kiskoru gyermekeket, kik vala-
mennyien a tarsadalomban hasznos hivatali ál-
lásokat töltenek be. A boldogult hült tetemeit
szombaton szentelték be Temesvárott és va-
sárnap szállították Altringenbe, hol nagy rész-
vét mellett helyezték a családi sírboltba. Áldás
és béke poraira.

Polgármesterünk, mint az árvaszék elnöké-
nek regen húzódo és oly szenvedélyesen tár-
gyalt tegyelmi ügyében a mult csütörtökön
volt az itelethozatal. A közigazgatási bizottság
fegyelmi választmánya a polgármestert szó-
többséggel dorgálásra ítélte. Mint halljuk
ezen ítéletet meg fogják felebezni

Hálás köszönet, lsten különös kegyelmét
hirdetjük, midőn halás köszönetünket nyilvánít-
juk azok iránt, kik kegyes adományaikkal sze-
gény gyermekeinknek határtalan örömet szerez-
tek. December 24-én délután 4 órakor fogjuk
a téli ruhákat és jó meleg cipőket kiosztani a
karácsonya fénye mellett örvideni, szívünk
melyéből áldást azoknak, kik rajtunk megkö-
nyörültek. Evang. egyház.

Szalay Lajos főmérnökünk ügyében a m.
kir. belügyminiszter a következő rendeletet in-
tette városunk közönségéhez: A Z a b o r e c z k y
Ferencz villamvilágítási vállalkozóval kötendő
egyezség tárgyában folyó évi november hó 11-én
247 szám alatt hozott közgyűlési határozatot
azon részében, mely szerint Szalay Lajos városi
mérnök ellen a városi villamostelep magas épí-
tési munkálatainak ellenőrzése és felülvizsgálása
körüli tanúsított hanyagság és kötelesség mulla-
sztás miatt a fegyelmi eljárást megelőző vizs-
gálat elrendeltetett s egyidejűleg hivatalától és
fizetésétől is felfüggesztetett a nevezett mérnök
felebbezése folytan felülvizgálat alá vevén;
azt a fegyelmi vizgálat elrendelésére vonatkozó

— „Parancs nagyságos doctor ur?“ (Itt
mindenki nagyságos ur, és az összes tudomá-
nyok doctora, ha rendesen megadja a néhány
krajczarnyi borraalót.)

— Egy pikkolót.

— „Tessék, kremássan.“

Unottan bedobtam a két darab koczká-
czukrot. Elkezdtém kavarni kanállal a fe-
ketekávé, és keverem-kavarom sokáig, szóra-
kozottan. — Üres a kávéház. Nincs itt a czi-
gany. Asit a kaszirnő. — Két blazirt alak ka-
raumbolt játszik. Ez az egész vendégcsapa! ma.
Elnézem, a mint a piros fehér golyok le-
foglalnak a zöld posztón, és nagyott kocczannak.
Tripla, buzere miféle ügyetlenség volt
ezt az egyszerű ziccert kihagyni! Ideges leszek
ha ilyet látok. Nézi az ordög tovább. Fi-
zetni!

— „Krémassan.“

— Hát maga az, Tóni? Hol a fizetőpin-
czér?

— „Ja kérem, az otthon van, családja kö-
rében. Méltóztatik tudni, ma karácsony esteje
lévén. — Mit látok meg sem tetszett inni a fe-
ketét?“

— Valami hibája van. Nem izlik. Fogja,
itt a pénz nem jár vissza semmi, legyen a ma-
gáé, a mi megmarad a koronából.

— „Köszönöm 'ássan.“ És feladja télika-
bátomat; mely hajlongások közt ajtot nyit és
hangosan kiáltja: „Boldog ünnepeket, nagyságos
doctor ur!“

— „Köszönöm Tóni.“

Kiérlek az utzára. Hideg szél csapja meg
arczomat. Follhajtom a kabátom gallerját sze-
memre húzom a czilindert. Már nem esik a hó;
kitisztult az ég. Messzi, elérhetetlen távolságban
ragyognak a csillagok; de az én boldogságom
még a csillagoknál is messzebb van

Szeretnék újra elábrándozni, almodoznide
sehogysem bírok.

Csuka Ferencz.

intézkedés helybenhagyása mellet, azon részé-
ben, mely szerint a nevezett mérnök egyszer-
smind állásától és fizetésétől is felmentetett meg-
változtatom és a nevezett mérnököt állásába
visszahelyeztetni rendelem. Mert habár a neve-
zett mérnök ellen oly hivatali mulasztások és
szabálytalanságok látszanak fennforogni, melyek
a fegyelmi vizgálat elrendelését indokoltá te-
szik; ez idő szerint még nincs igazolva, hogy
azok oly súlyos természetűek lennének, hogy a
hivatali állás tekintélyének megóvása vagy a
vizgálat sikerének biztosítása követelné azt,
hogy nevezett mérnök allásától felfüggesztessék.
Dr. Markovics Györgynek th. bizottsági tagnak
a szóban levő közgyűlési határozat hozatalánál
a főispán által elrendelt másodszori szavazás
ellen emelt tiltakozását figyelembe vehetőnek
nem találtam egy részt mert törvényeink a fel-
szólalás ezen módját nem ismervén, az ily fel-
szólalás az annak tárgyát képező határozat vagy
intézkedés felülvizgálati jog alapul nem szol-
szolgalhat, másrészt pedig mert a kétszeri sza-
vazás elrendeltetésének a határozat érdemére
nézve tényleg mi behatása sem volt. A köz-
gyűlési határozatnak a Zaboreczky Ferencz épí-
tő mesterral kötendő egyezsége vonatkozó része
a határozat szerint a kereskedelmi miniszter
úrhoz rendeltetvén felterjesztetni, azt ezuttal fel-
ülvizgálat alá nem vettem. Budapesen, 1899.
évi december hó 11-én a minister helyett:
Jakabffy, s. k. államtitkár.

Bokody Antaltól, a «Délvidéki szini-szövet-
kezet» szerződöttetett igazgatójától, a mult szom-
baton egy hosszabb czikket kaptunk, melyben
midőn egy felől neheztelését fejezi ki a miatt,
hogy mult vasárnapi vesérczikünkben nyilant
kifejeztük a verseczi magyar intelligencia véle-
ményét az ő magatartásáról, másfelől ismét so-
pánkodik de nagyon, hogy ő neki ennyi meg-
ennyi vesztesége volt Verseczen. A hosszú, szá-
mokkal ugyancsak megspékelt sopánkodást —
lapunk szük tére miatt s tekintettel azon körü-
ményre, hogy a „Werschetzer Gebirgsbote nyilt
tériben úgy is megjelent — nem adjuk közre —
hanem nehogy elfogultsággal vádoljon az igazgató
megtesszük rá észrevételeinket. Bokody azt írja,
hogy „feltételesem ő mondott fel nekünk
a mult szezon elején. Különösen hangzik
ugyan e kijelentés — a mikor őt a szövetkezet
csak egy évre szerződöttette — de tudomásul
vesszük, — sőt örülünk folmondásának, mert
tény az, hogy az elkeseredes igen nagy ellene
a verseczi magyar intelligencia körében Tény
az, hogy az igazgató nem tartotta meg ígére-
tét. Az általa hirdetett műsorból kimaradt
„Egyiptom gyöngye. A bolond, Kurucz furfang
Mozgó fényképek, Vasuti baleset, Utazás a
válás körül, Henschel fuvaros, Bűnös, Második
feleség, Szent vagy örült“ stb. Egy és ugyan-
azon darabot kétszer is adta bérletben, a heti
műsorokat nem tartotta meg. (a miatt azután
elmaradt a vidéki közönség), nem gondosko-
dott drámai színészről, a magyar nyelvter-
jesztő egylettet — mely pedig 572 konyával
segített ez évben és a verseczi közönséget,
holni megrovási kalandok“ban részesítette a
szinlapokon. A szezon első részében volt közön-
ség elegendő, mert voltak jó előadások és ujdón-
ságok, de midőn mindezekből kifogyot az igaz-
gató, s midőn ócskaságok vagy minden kritikán
alú óleso ujdonságokkal rukkolt ki, bizony akkor
megfogyott a publikum. — Elismerjük most is
és elismertük mindenkor, hogy Bokody kitűnő
színész, tarsulata több darabban valódi műélve-
zetet szerzett; azt is aláírjuk, hogy a magyar
színészet reputációját a három szezon alatt
kevesebbé rontotta mint elődei, de az is tény
hogy különös magatartásával Versecz színház
latogató magyar intelligenciáját maga irányá-
ban elkedvetlenítette. Bokody igazgató azt írja
„Valjunk el békevel“ mi is ramondjuk „Valjunk
el . . . „Clara pacta boni amici!“

Könyörületesség. Az emberiség jó szive mint
minden esztendőben úgy az idén is több alka-
lammal nyilatkozott meg a mult napokban va-
rosunkban. A szegény iskolás gyermekeket
feiruháztak az állami főreáliskolában, a tiszte-
lendő nővérek vezetésére bizott községi polg.
és elemi leányiskolában, és evangélikus egy-
házban s a Zoffmann fele sorházban alakult
„Erzsébet kor“ czimu jótékony asztaltársaság-
nal. Azoknak a meleg ruhába öltöztetett sze-
gény gyermekeknek, a szegény szülőknek is
hozott tehat segítségét és örömet a kis Jézuska
s azoknak kebelét, kik a könyörületességet
gyakoroltak, eltölti a jó cselekedet gyakorlása
feletti boldogság édes balsama.

A verseczi Patófi ünnep. Nagybecsű nem-
zeti közéletünk erős fejlődésére, hogy a nemzet
a szabadságharc jubileuma alkalmából a hó.

sők emlékezete mellett főképen egy langszellemű költőnek szenteli kegyeletét. Erdély bércei közt Koloz-várott és Segesvárt kezdődtek meg az ünnepek és az egész országon áthullámzottak a nemzeti lelkesedés tenger morájával a szepesség bérceig, hogy Petőfinék és az ő népének dicsőségét visszahangozzák az idő bércei, a századok. Nem feledkezett meg intézetünk sem nemzetünk első lantosairól, a kinek a hazaimádás volt a legmagasztosabb erénye. Állami főreáliskolánk f. hó 20-át Petőfi Sándor emlékének szentelte. A „Jókai önképzőkör” — Dr. Szorényi József vezetése mellett — elrendezte a szép ünnepélyt az igazgató és a tanári kar jelenlétében. Az ünnepély minden részletében érdekes volt és kegyelthez méltó — Műsora: Hymnus. Énekelte az ifjuság, Ünnepi beszéd. Mondta Mihály I. VIII. o. t. Apotteozis Jókaitól Szavaltá (Skála J. VII. o. t. Az örült Petőfőtől. Szavaltá Podhajeczky Béla Magyarok istene, Petőfőtől — szavaltja Georgovic János. VII. o. t. Szózat.

Hetven százalék lesz a jövő évi községi pótdadónk, mivel a belügyminiszter rendelete értelmében a költségirányzathól kihagyott egyik másik kiadást ismét fel kellett venni. A delicit 173.891 korona 58 fillér.

A verseczi állami főreáliskola segítő egyesülete. A nagy közönség és egyes hatóságok intézetünk és tanuló ifjusága iránt a jelen iskolai évben is nagy érdeklődést tanusítanak. Kedves kötelességének tartja tehát az egyesület röviden az ifjuság segélyezéséről beszámolni. Tankönyveket kapott használatra 41 tanuló 360 könyvet 880 frt. értékben és most a karácsonyi ünnepekre 13 tanuló kapott téli ruhát 83 frt. értékben. Az egyesület pénztára a folyó tanév alatt a rendes és alapító tagok évi járulékaik kívül gyarapodott a magyar nyelvterjesztő egyesülettől kiutalványozott 60 frt. kegyes adomány által, a miért is a tanári kar az említett egyesületnek és a szegény tanulóknak tisztelt jövőinek köszönetet szavazott.

A helybeli vörös kereszt jótékony négyelet f. hó 19-én tartott választmányi ülésében elhatározta, hogy február hó 10-én kalikóbált rendez (kék fehér szín) s egyben a verseczi szegények segélyezésére 50 koronát szavazott meg.

Megtamadott választás. Versecz város negyedik kerületében a multnapokban Schaich Antal földművest városi képviselővé választották meg. E választás ellen fellebbezést adtak be, mert a megválasztott állítólag nem tud sem írni, sem olvasni. Az igazoló választmány majd eldönti ezt a dolgot, de ez jellemző a mi viszonyainkra, hogy ilyen eset több is megesett már Versecz törvényhatóságában. A megválasztott representansokat formális vizsga alá kellett venni, hogy ismerik-e a betuket, tudnak-e betűt vetni. A tanult intelligens emberek nem tudnak bejutni a törv. hat. biz. tagok sorába.

A Milleker-Garai féle szállodában az ünnepek alatt Birka Alexa oraviczábanjai jönevű zenekara fogja a vendégeket mulattatni.

Szilyester estélyek. Az o-esztendőtol remélhetőleg vigan fog elbűcsüzni városunk lakossága mert több helyen lesz multság. A verseczi férfi dalarda hangversenyvel egybekötött táncmultságot rendez, mely alkalommal Offenbach „Eljegyzés lámpafény mellett” című kedves operettjét is előadják. A Milleker Garai féle szállodában is lesz Szilyester estély és a szegény iskolás gyermekek felruházása javára nagyobb tombola, melynél a főnyeremény egy eleven ponny lovacska leend. A többi egyesületek is rendeznek a többi mulató helyeken ünnepélyeket.

A lugosi városi színház építése. Lugoson színházat épített a város, s mivel az építési költséget nagyon szűkre szabták, most, hogy az épület idestova teljesen tető alá került, s a leszámolások ideje elérkezett, sok visszavonást okoznak a tulkiadások, melyeket ki kell fizetni, de a város vagyoni viszonyai nem igen engednek. A tulkiadások 10.000 frtra rugnak, s onnan származnak, hogy mélyebben kellett alapozni és a falakat is vastagabbra kellett építeni, mint tervezve volt. Ez az ügy decz. 13-án került a városi képviselőtestület elé a tanácsnak egy javaslatát alakjában, mely azt indítványozta, hogy a 25.000 frt. eddigi megszavazott építési költségen kívül a még szükséges 10.000 frtot is szavazzák meg. Az indítvány heves vitát keltett, melyben részt vettek Thomácin Virgil, Lowinger Izrael, Dr. Deutsch és mások. Vegül elfogadták Bredicean Coriolán indítványát, s az ügyet egy bizottsághoz utasították, melynek kötelessége a terv, a költségvetés és a teljesített munkálatok szakzszerű felülvizsgálata alapján megállapítani

a tulkövetelés jogosultságát és a fedezet módjait.

Mikor kell a tárgyalásokon megjelenni. Az 1893. 13. t.-cz. életbelépte előtt a járásbírósnágnál folyó perekben a fél a tárgyalásra kitűzött határidőben nem tartozott pontosan megjelenni. Két órai várakozási idő volt engedve. A ki tehát 8 órára volt indézve, arra 10 óráig vártak. Az idézett törvény ezt a rendet megváltoztatta. Most a felek a kitűzött határidőre tartoznak pontosan megjelenni, mert különben ugy tekintetnek, mint a kik egyáltalában meg sem jelentek. Az új törvény eme rendelkezése folytán kezdetben sokan jöghátrányt szenvedtek a kékesedelmes megjelenés következtében. Sőt még most is akadnak olyanok, a kik az új rendet nem ismerik. — Ezzel kapcsolatban megemlítet is, hogy az új bünvádi perendtartás értelmében 1900. január 1-től a büntető. ügyekben sem lesz várakozási idő. A magánvádlnak és sértettnek a kitűzött határidőben pontosan meg kell majd jelennie, mert különben a vad eléjtettnek tekintetik; de a terhelt is helyesen teszi ha pontosan megjelenni, mert különben elővezettségét rendelheti el a bíróság.

Az új gyógyszer-tarifa. A belügyminiszter új gyógyszer díjszabást állapított meg, melynek fontosabb a közönséget közvetlenül érdeklő részeit a következőben ismertetjük: Az új díjszabás 1900. január 1-én lép életbe. A recepten álló »fiat expedició simplex« azt jelenti, hogy a legolcsóbb, legegyszerűbb kiállítás alkalmazandó, amennyiben luxuriosus kiállítás egyáltalán csak az orvos vagy a rendelő kívánságára engedhető meg. Minden orvosság arra részletezendő, eme részletezés aláirandó. és a gyógyszerárt jelvényével ellátandó. Az ár mérséklése kívánatos dolog. Használt skatulyák és edények többé nem használhatók. Belsőleg használandó orvosságokat hengeralku, külsőleg használandók hatszögletes üvegekben adandók ki. Mindeme rendelkezések megsértése, amennyiben súlyos beszámítás alá nem esik, 200 koronáig terjedhető büntetéssel sújtatik.

Szerencsétlenség az országuton. Versecz és Szent-János között az országuton a minap borzalmas szerencsétlenség történt, Kornya J. szent-jánosí földműves a verseczi hetivásárról haladt hazafelé kocsijával, a melyre a 70 éves özvegy Miksa Péternét is fölvette. Utközben a lovak megriadtak és elragadták a kocsit. Örült vágatással robogott végig a kocsí az országuton. Kornya kétségbeesetten igyekezett megfékezni a megriadt állatokat. Egyszerre a lovak nekirohantak egy utszéli telefonszlopnak és kidöntötték. Az oszlop a kocsira zuhant és a rajta ülő öreg asszonyt ugy fejbe sújtotta, hogy a koponyája behorpadt. A szerencsétlen öreg asszonyt a borzasztó ütés rögtön megölte.

A délmagyarországi természet tudományi társulat közlönyének (Szerkesztik Ries J és Dr. Neubauer H. titkárok) most megjelent negyedik számában. Sávoly Ferencz helybeli róm. kath. hittanár, ki nagy előszeretettel foglalkozik a természetrajzzal hosszabb talpraesett értekezést írt a »Nünükéről«. Az említett tudományos folyóiratban igen érdekesen ír Hanusz István a »Délmagyarországi Kosava« szöhről.

A kanyargó Temes-Kutason járványosan fellépvén. Temes vármegye alispánja elrendelte, hogy az ottani iskolák a járvány tartamára bezárassanak.

Nem rosz. Egyik szegedi napilap kis hírdetési közt a következő közlemény látott napvilágot:

Egy korona

értékű levélbélyeget aki beküld, annak megírom a módját, hogy hogyan lehet könnyen, csekély fáradsággal pénzt keresni. Levelek X. Y. Z. cím alatt a kiadóhivatalba küldendők.

A válasz a következő szokott lenni: Tegyen ugy mint én.

Rúzitska Armin világirodalmi antiquáriuma, könyv és zenemű kereskedésének megjelent időszaki értesítője, melynek alapján valóban bámulatos óleson lehet könyveket beszerezni. Különösen ajánlhatjuk karácsonyi és újévi ajándékkul a leszállított áru diszmuveket. A nevezett cég (Budapest IV Muzeum körút 3 sz.) kívánatra ingyen megküldi a gazdag katalógust.

A testi bajok, betegségek, különösen az ősi nedves, hideg időjárásal lépnek fel meghűlések következtében. Ezek gyors ellensúlyozására szükséges, hogy gondoskodjék min-

den család oly háziszerről, mely e bajok enyhítését, gyógyítás eredményezi. Ilyen, valóságos házi áldást képező, elismert rendkívül jó hatású szer a **Brázay Kálmán sósborszesze**, melynek használatát sok ezer bizonylat szerint gyors enyhülést és gyógyulást eredményez meghűléses esetekben. Nátha, fejfájás, csusz és kövvény ellen bedörzsölés fül vagy fogszakgatásnál vattára öntve bedugás, szemkatarusnál a szemhéj bedörzsölése és vízzel keverve a szembe csöpegtetése által köztudomás éselismerés szerint rendkívül gyors és jó hatása van. — **Brázay Kálmán sósborszeszét** más készítményektől az üvegen látható czimkérről lehet megkülönböztetni, melyen Brázay Kálmán, Muzeumkörút 23 sz. a házának képe, s a 19. és 20. védjegy szám van feltüntetve.

A **Horgony Pain-Expeller** igazi, népszerű háziszerről, mely számos családban már több min 27 év óta mindig készletben van. Hátfájásnál, csipfájdalom, fejfájásnál, kövénynél, csuznál stb.-nél a Horgony Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatásuaknak bizonyultak, sőt járványkórnál, minő: a kolera, hányóhasfolyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő háziszert jó eredménnyel használtat bedörzsölésként az influenza ellen is és 40 kr., 70 kr., és 1 frt. üvegenkénti árban a legtöbb gyógyszerárban készletben van, hanem bevásárlás alkalmával mindig határozottan: mint »Richter-féle Horgony-Pain Expeller« vagy »Richter-féle Horgony Pain-Liniment« kéréndő és a »Horgony« védjegyre kérünk figyelni.

Irodalom.

Uj kötetek az Olcsó Könyvtárban. Legrégibb gyűjteményes vállalatunk, mely oly tapintatosan válogatja meg a hazai és külföldi irodalomból azt, a mire a nagyközönség és az iskolának szüksége van: ismét új kötetekkel gazdagodott, Kisfaludy Károly két pompás vigjátéka, »Mátyás deák« és »Hűség próbjája«. Imre Sándor terjedelmes tanulmánya »A népköltészetről és népdalokról«. Jankó Roskadozó kastélyok című szép beszélek Márki mélyreható essayje; A középkor főbb krónikásai. Erőtelkes gyűjtemény Jánosi Gusztáv Angol, francia és olasz költőköl válogatott gyűjteménye Hugo Viktor, Coppée, Moore, Longfellow, Stechetti, Byron, Ariosta stb. szebb verseinek. Az olcsó könyvtár egyes számai 10 krajczáron minden hazai könyvkereskedésben kaphatók.

Sándor Mátyás. Verne Gyula munkáinak képes magyar kiadásában most kerültek ki a 148—153 sz. füzetek a Franklin-Társulattól. Egy bennünket közelebből érdeklő regénynek, a Sándor Mátyás-nak befejező részét tartalmazza e füzetek. A fordítás jó magyar prózája csak kellemesebbé teszi a munkát, melyet az eredeti francia kiadás illusztrációi díszítenek. Egy-egy füzet ére 20 kr. Az egyes regények külön-külön is kaphatók, de megszerezhetők több füzetre való előfizetéssel is a kiadónál (Budapest, V. Egyetem-utca 4.) és minden hazai könyvkereskedésben.

Szerkesztői levelezés.

Bokody igazgató Orsova. Számbeli kimutatásban hiba csuszott be. Nem 50 frtot, hanem 80-at kapott 400 diákjegyért 50 frtot a titkár vett fel, 30 frt. átutalásra Glückmann szállodásnak kézbesített.

Nyilttér.

Báli selyem

45 krtól 14 frt 65 krig méterenként — valamint fekete, fehér, és szines **Henneberg-selyem** 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként — a legdivatosabb szövés, szín és mintázatban **Privát-fogyasztóknak postabér és vámmentesen a hához szállítva — mintákat pedig postafordultával küldenek.**

Henneberg G. selyemgyára (cs. és k. udvari szállító) Zürichben. Magyar levelezés Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó.

312 szám. eln. 1899.

Felhívás.

Egy árvaház-alap létesítése céljából általam több év előtt megindított törekvéseim oly kedvező sikert eredményeztek, hogy ezen alap javára eddig mintegy 85.000 koronányi összeg van a helybeli pénztárintézeteknél gyümölcsözőleg elhelyezve, mely összegnek egy része az új-évi üdvözetek megváltásából származik.

Ezen kedvező eredmény által felbátorodva az 1900. ujév alkalmából is Versecz város nemeslelkű polgáraihoz batorodom fordulni azon kéreessel, miszerint ezen jótékony célra az 1900. ujévi üdvözeteket bármily csekély összeggel megváltani sziveskedjék, mely összeg a fenti célra fordítani s nyilvánosan nyugtaztatni fog.

A megváltás eszközölhető a rendőrkapitányságnál, a »Délvidék«, a »Werschetzer Gebirgs-

bote», a »Neue Werschetzer Zeitung«, a »Budutynost«, és a »Srpsztvo« szerkesztői irodában, a hol a megváltási jegyek ki fognak adni.

Verseczen, 1899. évi december hó 13-án.

Seemayer,
kir. tanácsos, polgármester.

12386. szám. — 1899.

Hirdetmény.

A villamos vezeték kicsereelt oszlopai közül mintegy 260 darab és 60 darab kisebb nagyobb láda fog f. é. december hó 17-én délelőtti 9 órakor a városi központi villamos telepen nyilvános árverésen készpénz fizetés mellett eladatni.

Ugy az oszlopok mint a ládák külön de egyszerre fognak árverés alá boesajtatni. — Az oszlopokra nézve a kikiáltási ár darab szerint 1 frt 50 krban, a ládákra nézve összesen 20 forintban állapították meg.

Az árverelő kötelesek a kikiáltási árnak 10%-át bánatpénzként az árverést vezető kezéhez letenni és a legtöbbet ígérő köteles a vételért az árverés befejezte után azonnal lefizetni.

Verseczen, 1899. évi december hó 9-én.

Seemayer.
kir. tanácsos polgármester.

3755. sz. 1899.

Hirdetmény.

Az 1884. évi XVII. t. cz. 196. §-a értelmében minden iparhatóság mellé az iparosok és kereskedők sorából 20 iparhatósági megbízott választandó. Oly városokban azonban a melyek egyszersmind járási szolgabírósnak is székhelyei a nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. miniszteriumnak 1884. évi szeptember hó 14-én 41816 sz. a. kelt körrendelete értelmében a városi iparhatóság mellé választandó 20 tagon kívül a városi iparosai és 20 iparhatósági megbízott választandó.

Ezen 20 illetve 40 iparhatósági megbízott választásának megkezdésére folyó évi december hó 31-ig tűzetik ki, a választás az ipartestület helyiségében reggeli 8 órakor veszi kezdetét és déli 12 órakor befejeztetik.

Választható minden verseczi önálló iparos vagy kereskedő a ki 1899. évben legalább 15 frt. III osztályú keresetadóval volt megadóztatva.

Választó minden önálló verseczi iparos és kereskedő. A szavazás titkos és szavazó lappal történik, a melyre 40 jelölt felirandó. Ezen számon tul vagy olvashatlanul felírt nevek figyelembe nem vétetnek. A szavazatok összeszámításának eredménye szerint, a legtöbb szavazatot nyert 20 választott a városi, s az ezután legtöbb szavazatot nyert 20 választott a járási iparhatóság mellé lesz iparhatósági megbízottul kijelölve.

A választás az ipartörvény 172. §-a szerint vissza nem utasítható.

A választható iparosok és kereskedők névjegyzéke a választás napjáig betekintés végett az ipartestület helyiségében fellekeltetik.

Rendőrkapitányság mint I. fokú iparhatóság.

Verseczen 1899. évi december hó 2-án.

Bodó rendőrkapitány.

Párizs szálloda

ma és mindennap

Hangverseny

az első idevaló nemzeti zenekar által

Jova Nikolits

hirneves solista vezetése mellett
alázattal

Kohn, vendéglős.

Bútorozott utcaizsoba

az első emeleten továbbá egy üzlethelyiség
1900. január 1-jétől kiadandó.

Bernátsky Géza Manó.

1614. sz. — 1899.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. törvény-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a temesvári kir. törvényszék 1899. évi 14555. számú végzése következtében Hirsch Ignác temesvári ügyvéd által képviselt S. utóda temesvári cégéjére Altmann János Ném.-Szlomai lakos ellen 208 frt. 75 kr. s jár. erejéig 1899. évi október hó 10-én fogantatott kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 403 frt. becsült u. m. 72 vég Canavasz, 6 vég vászon és egy tűzmentes vasszekrényből álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. bíróság 1899. évi V. 1784/2 számú végzése folytán 208 frt. 75 kr. tőkekövelés, ennek 1899. évi június hó 8-napjától járó 6%, és eddig összesen 37 frt. 17 krban bíróság már megállapított költségek erejéig N.-Stamoron alperes lakásán leendő eszközésére 1900. évi január hó 5 napjának délelőtti 9 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatalnak meg hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-czikk 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltek.

Kelt Verseczen, 1899. évi december hó 21. napján.

Nessel J.,
kir. bírósági végrehajtó.

8630 — 1899. trvi.

Árverési hirdetmény.

A verseczi kir. bíróság mint tkkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Eibeschtitz Miksa nagybecskereki ügyvéd által képviselt Eckstein Vilmos nagybecskereki lakos javára Bubes Petko Nikolae varadiai lakos elleni végrehajtási ügyben 60 frt. tőke ennek 1897. évi márczius hó 27-től járó 6% kamat, 35 frt. 77 kr. és 5 frt. 20 kr eddigi valamint 6 frt. jelenlegi költség, továbbá csatlakozást nyert polgári takarékpénztár javára 350 frt. tőke ennek 1896. évi január hó 3-tól járó 8% kamatja, 50 frt. biztosítási összeg és 34 frt. 95 kr. költség végül csatlakozást nyert Dr. Oppenheimer Armin verseczi ügyvéd javára 50-50 frt. tőke, ennek kamatai és 25 frt. 80 krajczár költség kielégítése végett végrehajtónak jelen szám alatt beadott kérvénye folytán az 5551.99 számú árverési hirdetmennyel egyezően újlag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő a a Varadiai község 407 sz. tjkvben írt A 1(965-968) hrsz 473 ösz. sz. beltelkes ház, továbbá a (3236-3240) 57 13 b. : 6961-6962 10123-10125 - 1398 a 8557 12 a és 13771 b hrsz. ingatlan 466 frtban továbbá a +: 1971-4072 hrsz. ingatlan 66 frtban, továbbá a +: 8064b a - 8066 hrsz. ingatlan 23 frtban a: 8070-8071 hrsz. ingatlan 17 frtban, a I 8079 hrsz. ingatlan 8 frtban végül a + 8157-8158 hrsz. ingatlan megállapított kikiáltási árban 1900. évi január hó 5-ik napján délelőtti 10 órakor Varadia község elöljáróság irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígérlet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

2. Árverésni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át, vagyis 46 frt. és 60 kr. 6 frt. 60 kr. 2 frt 30 kr 1 frt 70 kr 80 kr 70 kr. készpénzben vagy az 1881. november hó 1-én 3333 sz. a. kelt I. M. R. S §-ában kijelölt óvadék képest értékpapírban a kiküldött kezébe letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbírósi telekhelyi irodában és a közögi elöljáróságnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. járásbírósi mint tkkvi hatóságná 1899. évi október hó 23-ik napján.

Truczsa, kir. albiró.

BRÁZAY KALMÁN
SÓSBORSZESZ
KÉSZÍTMENYE.



NAGY ÜVEG ÁRA-2 KOR
KIS ÜVEG ÁRA-1 KOR

Használati utasítás
minden üvegehez
mellekelve van.

Világhírű, rendkívül jó hatású háziszser bedörzsölés által, meghűléses esetekben: **csúz, közhvény és fülzsakgátásnál, hurutos szembajoknál, toroklobnál, differitizsnól fogfájásnál migrain, hajhullás és lábizzadás ellen Gyúró gyogymódra** (massage) orvosi tekintélyek által ajánlott kiváló szer. **Használati utasítás**, melyben minden egyes baj ellen miként alkalmazása e szernek részletesen le van írva minden üvegehez mellekelve van.

Gyártási hely Budapest.

Kapható minden fűszerkereskedésében és gyógyszerertárban

Számos elismerő levél a világ minden részéből.

Richter-féle

Horgony-Pain-Expeller

• Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziszser ellentált az idő megpróbálásának, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztat k közhvényél, csúznál, tagszagatásnál és meghűléseknel és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi **nepszérű háziszser**, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr és 1 frt üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerertárban készletben van: 16 rak tár: **Türök József** gyógyszerésznél **Budapesten**. Bevásárlás alkalmával igen óvatossá legyünk, mert több kisebb-bertéki utaztat van forgalomban. **Ki nem akar megkárosodni**, az minden egyes üveget „Horgony” vedjgy és Richter cégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és társa, RUDOLSTADT
es. és kir. udvari szállítók.



Előfizetési felhivás

„KÉPES CSALÁDI LAPOK”

szépirodalmi és ismeretterjesztő képes hetilapra

A „Képes Családi Lapok” olyan szellemben és irányban van szerkesztve, hogy ifju és öreg külön s együttvéve élvezettel olvashatja.

A „Képes Családi Lapok” minden évben négy külön beköthető regényt ad ingyenes mellékletül előfizetőinek.

A „Képes Családi Lapok” borítéka szellemes és szórakoztató csevegések, illetve kérdések és feleletek tárhaza és így az előfizetők díjtalanul közölhetik gondolataikat az „Előfizetők postája”-ban.

A „Képes Családi Lapok” előfizetési ára a „Hölgyek Lapja” című divatlappal és a külön beköthető „Regénymelleklet”-tel együtt:

Egész évre 6 frt — kr.

Félévre 3 frt — kr.

Negyedévre 1 frt 50 kr.

A „Képes Családi Lapok” annak, a ki az előfizetési összeget és azonkívül még 80 krt. csomagolási és postaszállítási díjat egyszerre beküldi, elismerésül még külön 4 legújabb regényt küld ingyen és bérmentve.

A „Képes Családi Lapok” mutatványszámokat ingyen és bérmentve küld mind-azoknak, a kik cziránt — legezélszerűben levelezőlapon — hozzáférnek.

A „Képes Családi Lapok” kiadóhivatala

Budapest, V., Vadász-utca 14. (Saját házában.)

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajajdona s nyomása Versecz.